



Naše č. j.: UT-32065/2020

Naše sp. zn.: UT-32065/2020/01

Dohody a smlouvy vycházející z financování fondy EU / V / 10

SMLOUVA O NÁJMU NEBYTOVÝCH PROSTOR - UČEBNY

Česká republika – Správa uprchlických zařízení Ministerstva vnitra
organizační složka státu, se sídlem Lhotecká 559/7, 143 01 Praha 12,
poštovní schránka P. O. BOX 110, 143 00 Praha 4, IČ: 604 98 021,
bankovní spojení: ČNB Praha, č. ú.: 52626881/0710,
[redacted] ID DS: 7ruiypv,
zastoupena ředitelem Mgr. et Mgr. Pavlem Bacíkem
(dále jen „**nájemce**“)

a

Městská knihovna Mariánské Lázně, příspěvková organizace
příspěvková organizace zapsaná v OR vedeném Krajským soudem v Plzni,
oddíl Pr, vložka 970,
se sídlem Hlavní třída 370/3, 353 01 Mariánské Lázně,
IČ: 477 20 654,
[redacted] ID DS: 32gj5w4,
zastoupena ředitelkou Mgr. Taťánou Bařkovou
(dále jen „**pronajímatel**“)

- (A) Nájemce je v souladu s ustanovením § 155a odst. 1 zákona č. 326/1999 Sb., o pobytu cizinců na území České republiky (dále jen „zákon o pobytu cizinců“) provozovatelem Center na podporu integrace cizinců.
- (B) Centrum na podporu integrace cizinců v souladu s ustanovením § 155a odst. 2 zákona o pobytu cizinců poskytuje cizincům služby usnadňující jejich začlenění do společnosti, mezi něž patří zejména adaptačně – integrační kurzy, kurzy českého jazyka, kurzy socio-kulturní orientace, sociální poradenství a právní poradenství.
- (C) Pronájem prostor pro poskytování kurzů českého jazyka pro klienty Centra na podporu integrace cizinců pro Karlovarský kraj je předmětem veřejné zakázky vedené pod sp. zn. UT-30125/2020.

*s ohledem na výše uvedené uzavírají smluvní strany v souladu s ustanovením
§ 2201 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění
(dále jen „občanský zákoník“) tuto:*

smlouvu o nájmu nebytových prostor – učebny



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNIÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND

Projekt Český jazyk v integračních Centrech., reg. č. AMIF/27/01, je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.



Čl. I.

Předmět a účel nájmu

1. Pronajímatel prohlašuje, že je oprávněn pronajmout nebytový prostor – učebnu nacházející se v budově č. p. 370, v obci Mariánské Lázně, katastrální území Mariánské Lázně, zapsáno na LV č. 1, na adrese Hlavní třída 370/3, 353 01 Mariánské Lázně (dále jen „učebna“). Výměra učebny je 30 m², její kapacita 20 osob a účetní hodnota prostor činí 54.898,50 Kč.
2. Účelem nájmu je realizace kurzů českého jazyka pro klienty Centra na podporu integrace cizinců pro Karlovarský kraj (dále jen „CPIC“) v rámci projektu s názvem „Český jazyk v integračních Centrech“, který je financován Evropskou unií z prostředků národního programu Azylového, migračního a integračního fondu reg. č. AMIF/27/01.
3. Pronajímatel se touto smlouvou zavazuje přenechávat nájemci do užívání učebnu v termínech dle požadavků nájemce v souladu s ustanovením Čl. III. odst. 1 a 3.



Čl. II.

Vybavení učebny a služby

1. Pronajímatel se zavazuje předávat učebnu nájemci ve stavu způsobilém k užívání a ke smluvenému účelu.
2. Učebna bude vybavena tímto zařízením ve stavu způsobilém k obvyklému užívání:
 - a. židle – 21 ks,
 - b. stoly – 11 ks,
 - c. tabule/flipchart včetně papíru a psacích potřeb,
 - d. audiopřehrávač,
 - e. uzamykatelná skříň na uložení učebnic.
3. Nájemce je oprávněn spolu s učebnou užívat přístupovou chodbu a sociální zařízení pro

Čl. IV.

Práva a povinnosti smluvních stran

1. Pronajímatel je povinen:
 - a. umožnit nájemci a jeho klientům bezpečný vstup do učebny a odchod z ní v termínech určených nebo sjednaných dle Čl. III. odst. 1 a 3,
 - b. zajistit nerušené využití učebny a udržovat učebnu a její zařízení ve stavu způsobitelném ke sjednanému účelu,
 - c. poskytovat subjektům provádějícím audit a kontrolu projektů realizovaných v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu všechny nezbytné informace týkající se jeho činnosti související s realizací předmětu této smlouvy a veškerou nezbytnou součinnost pro provedení kontroly a auditu.
2. Nájemce je povinen:
 - a. užívat učebnu, její zařízení i společné prostory, k jejichž využití je oprávněn na základě této smlouvy, pouze k účelu uvedenému v této smlouvě a to tak, aby nedocházelo ke škodám na majetku pronajímatele,
 - b. dodržovat bezpečnostní a protipožární předpisy, s nimiž byl pronajímatelem prokazatelně seznámen,
 - c. nahradit pronajímateli škodu na jeho majetku prokazatelně způsobenou nájemcem nebo jeho klienty.
3. Ve věcech dle Čl. II. odst. 5, Čl. III. odst. 1, 3, 4, 5 a Čl. V. odst. 7 a 8 jedná za nájemce vedoucí CPIC pro Karlovarský kraj 
4. Za pronajímatele byla kontaktní osobou určena:  ředitelka knihovny,

Čl. V.


Nájemné a jeho úhrada

1. Nájemné za jednu hodinu (60 min.) využití učebny je stanoveno na základě cenové nabídky pronajímatele ze dne 23.10.2020 ve výši 200 Kč pro výuku končící nejpozději do 18:00h a ve výši 300 Kč pro výuku probíhající od 18:00h. Pronajímatel není plátcem DPH.
2. Nájemné uvedené v odst. 1 je konečné a zahrnuje veškeré náklady pronajímatele spojené s pronájmem učebny.
3. Pronajímatel je oprávněn fakturovat nájemné jednou měsíčně, a to vždy zpětně za předcházející kalendářní měsíc.
4. Fakturu je pronajímatel povinen doručit nájemci nejpozději do 10. dne kalendářního měsíce následujícího po měsíci, za nějž je nájemné fakturováno, a to prostřednictvím příslušného CPIC na adresu: Závodu Míru 876/3a, 360 17 Karlovy Vary. Doba splatnosti faktury bude činit 21 kalendářních dnů ode dne jejího prokazatelného doručení nájemci.
5. Faktura musí splňovat veškeré náležitosti dle platných právních předpisů.
6. Pronajímatel se zavazuje předkládat nájemci k proplacení pouze faktury, které obsahují název a číslo projektu v následujícím znění: „Český jazyk v integračních Centrech, reg. č. AMIF/27/01“.
7. Pronajímatel je povinen přiložit k faktuře výkaz počtu hodin využití učebny za příslušný kalendářní měsíc dle Čl. III. odst. 5 podepsaný oběma smluvními stranami.
8. V případě, že faktura nebude splňovat některou z náležitostí dle odst. 5, 6 a 7 nebo bude-li taková náležitost ve faktuře uvedena nesprávně, je nájemce oprávněn pronajímateli fakturu ve lhůtě její splatnosti vrátit. Do doby doručení opravené faktury se nájemce nenachází v prodlení s úhradou nájemného. Po doručení opravené faktury nájemci počíná běžet nová lhůta její splatnosti.
9. Nájemce uhradí fakturovanou částku bezhotovostním převodem na bankovní účet pronajímatele uvedený na vystavené faktuře.
10. Nájemce nebude poskytovat žádné zálohy a nebude hradit pronajímateli úhradu za služby poskytnuté nad rámec rozsahu stanoveného touto smlouvou.



Čl. VI.

Povinnost mlčenlivosti a ochrana osobních údajů

1. Pronajímatel se zavazuje zachovávat ve vztahu k třetím osobám mlčenlivost o informacích, které při plnění této smlouvy získá od nájemce, nezprostí-li ho nájemce této povinnosti.
2. V případě, že při plnění předmětu této smlouvy přijde pronajímatel do styku s osobními údaji nájemce, zavazuje se k jejich ochraně v souladu s nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES (dále jen „nařízení“) a souvisejícími vnitrostátními předpisy.
3. Pronajímatel bere na vědomí, že nájemce jakožto správce nakládá v souvislosti s uzavíráním smlouvy či plněním vyplývajícím z této smlouvy s jeho osobními údaji podle nařízení a vnitrostátních předpisů. Zejména se jedná o identifikační a adresní údaje. Nájemce zpracovává osobní údaje pronajímatele bez potřeby souhlasu na základě nezbytnosti pro plnění smlouvy. Podrobné informace o zpracování osobních údajů jsou dostupné na internetových stránkách www.suz.cz, případně je možno o ně zažádat elektronicky na adrese  či písemně na adrese uvedené v záhlaví smlouvy.
4. Povinnost dle odst. 1 a 2 tohoto článku platí bez ohledu na ukončení účinnosti této smlouvy. V případě porušení této povinnosti pronajímatel odpovídá za škodu tímto porušením vzniklou.

Čl. VII.

Úrok z prodlení a smluvní pokuta

1. V případě prodlení nájemce s úhradou faktury je pronajímatel oprávněn požadovat zaplacení úroku z prodlení v zákonné výši.
2. V případě, že pronajímatel poruší své povinnosti dle Čl. I. odst. 3 a Čl. III. odst. 2 a 5 je pronajímatel povinen zaplatit nájemci smluvní pokutu ve výši 1.000 Kč, a to za každé jednotlivé porušení.
3. Nájemce je povinen zaplatit pronajímateli smluvní pokutu za porušení povinnosti oznámit změnu či zrušení termínu využití učebny ve lhůtě dle Čl. III. odst. 4, a to ve výši 1.000 Kč.
4. Povinnosti k zaplacení této smluvní pokuty se smluvní strana zproští, prokáže – li, že povinnost podle této smlouvy nebylo možné splnit z důvodu zásahu vyšší moci, tj. mimořádné, nepřekonatelné a nepředvídatelné události, která nevyplývá z osobních poměrů smluvní strany. Za vyšší moc se považuje zejména přírodní katastrofa nebo epidemie, pokud splňují podmínky uvedené v předchozí větě.
5. Smluvní pokuta a úroky z prodlení jsou splatné do 10 kalendářních dnů ode dne jejich písemného uplatnění.
6. Zaplacením smluvní pokuty není dotčen nárok smluvní strany na náhradu škody.

Čl. VIII.

Odstoupení od smlouvy a výpověď smlouvy

1. Smluvní strana je oprávněna od této smlouvy odstoupit v případě, že druhá smluvní strana podstatným způsobem poruší některou ze svých povinností dle této smlouvy.
2. Odstoupení od této smlouvy se děje písemným projevem vůle odstupující strany formou doporučeného dopisu nebo datové zprávy zaslané do datové schránky a nabývá účinnosti dnem doručení druhé smluvní straně. V případě, že doporučený dopis o odstoupení nebude adresátem převzat, má se za to, že byl doručen uplynutím pátého dne po jeho uložení u poskytovatele poštovních služeb.
3. Účinky odstoupení nastávají okamžikem doručení oznámení druhé smluvní straně.
4. Tuto smlouvu lze písemně vypovědět i bez udání důvodu s výpovědní dobou dva měsíce. Výpovědní doba začíná běžet prvním dnem měsíce následujícího po doručení výpovědi druhé smluvní straně.

Čl. IX.

Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou od 1.1.2021 do 31.12.2022.
2. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv. Smluvní strany souhlasí se zveřejněním smlouvy v registru smluv. Zveřejnění provede nájemce.
3. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou výtiscích s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom výtisku.
4. Ve vztazích touto smlouvou založených, avšak výslovně neupravených, se smluvní strany řídí občanským zákoníkem.
5. Doručovacími adresami pro poštovní zásilky se rozumí adresy uvedené v záhlaví této smlouvy. V případě změny adresy je účastník, u něhož ke změně adresy došlo, povinen tuto změnu písemně sdělit druhé straně doporučeným dopisem nebo datovou zprávou zaslanou do datové schránky. V případě nesplnění této povinnosti se doručovací adresou rozumí posledně uvedená adresa a na této se doporučený dopis považuje za doručení uplynutím pátého dne následujícího po dni uložení dopisu u poskytovatele poštovních služeb.
6. Stane – li se některé ustanovení této smlouvy neplatným nebo neúčinným, platnost či účinnost této smlouvy tím zůstává nedotčena.
7. Jakékoliv změny této smlouvy mohou být provedeny pouze v písemné formě vzestupně číslovanými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.
8. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, že rozumí jejímu obsahu a že tento obsah odpovídá jejich pravé a svobodné vůli prosté omylu, což níže stvrzují svými podpisy.

Přílohy:

1. požadavky na učebnu, rozpis termínů (vzor)
2. výkaz počtu hodin (vzor)

V Praze dne 22-12-2020
...../...../2020



Mgr. et Mgr. Pavel Bacík
ředitel SUZ MV
(nájemce)



V MARIÁNSKÉ LÁZNĚ dne 10/12/2020



Mgr. Taťána Baťková
ředitelka knihovny
(pronajímatel)

Městská knihovna Mariánské Lázně
Hlavní třída 370/3, 353 01 Mariánské Lázně
ICO: 47720654





SPRÁVA
UPRCHLICKÝCH
ZAŘÍZENÍ MINISTERSTVA VNITRA



SPIS_ZNAK / SKART_ZNAK / SKART_LHUTA

V
dne AKTUALNI_DATUM

Vaše č. j.:
Naše č. j.: CISLO_JEDNACI
Naše sp. zn.: SPISOVA_ZNACKA
Počet listů: 1
Počet příloh: 0

POST_ADRESA_KOMPLET

ROZPIS TERMÍNŮ DLE SMLOUVY Č.

Název projektu:	Český jazyk v integračních Centrech
Číslo projektu:	AMIF/27/01
Název aktivity:	1.1 Výuka českého jazyka
Poskytovatel:	
Místo konání:	
Měsíc/rok:	

datum	od	do	označení kurzu/smluvní činnost	celkem hodin



FINANCOVÁNO EVROPSKOU UNÍÍ
AZYLOVÝ, MIGRAČNÍ A INTEGRAČNÍ FOND

Projekt Český jazyk v integračních Centrech, reg. č. AMIF/27/01, je financován Evropskou unií v rámci národního programu Azylového, migračního a integračního fondu.

